**GÜMRÜK TERİMLERİ SÖZLÜĞÜ**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **TÜRKÇE** | **FRANSIZCA** | **İNGİLİZCE** |
| Aktarma beyanı | Déclaration pour transbordement  | Declaration for transhipment  |
| Aktarmak  | Transborder | To tranship |
| Ambalaj listesi | Liste d’emballage | Packing list |
| Ambar  | Magasin  | Warehouse |
| Antrepo | Entrepôt  | Bonded warehouse |
| Antrepo makbuzu | Quittance d’entrepôt | Warehouse receipt |
| Asıl manifesto  | Manifeste originale  |  Original ship’s commercial, original manifest  |
| ATA karnesi  | Carnet ATA | ATA carnet |
| ATR dolaşım belgesi | Certificat de circulation ATR | ATR movement certificate |
| Avarya  | Avarie  | Average  |
| Aynı eşya | Marchandise identique | Identical goods |
| Ayrıcalıklı tarife işlemleri | Traitement tarifaire favorable  | Favourable tariff treatment |
| Ayrımcı olmayan gümrük tarifesi  | Tarif douanier non-discriminatoire | Non-discriminatory customs tariff |
| Bagajların kontrolü | Contrôle des bagages | Inspection of luggage |
| Bağlayıcı tarife bilgisi | Renseignement tarifare contraignant | Binding tariff information |
| Basitleştirilmiş beyan usulü | Procédure simplifiée | Simplified procedure |
| Başvuru sahibi  | Demandeur  | Applicant  |
| Belgelerin varlığının ve gerçekliğinin kanıtlanması | Contrôle de l’existance et de l’authenticité des documents | Verifying the existence and authenticity of documents |
| Beyan edilen kıymet  | Valeur déclarée | Declared value |
| Beyan sahibi | Déclarant  | Declarant |
| Bilgisayar sistemi  | Système informatique  | Computer system |
| Bilgisayarlı Gümrük etkinlikler (BİLGE) | Activités douanières informatisées | Computerized Customs Activities |
| Bitki sağlık sertifikası  | Certificat phytosanitaire | Phytosanitary certificate |
| Boşaltma (tahliye ) | Déchargement  | Unloading |
| Boşaltma limanı | Port de déchargement  | Port of unloading |
| Çeki listesi  | Liste de colisage | Packing list/certificate of weight |
| Çıkış gümrüğü | Douane de sortie  | Exit customs  |
| Çok yanlı antlaşma, cok taraflı antlaşma  | Accord multilatéral  | Multilateral agreement |
| Dahilde işleme rejimi | Perfectionnement actif | Inward processing |
| Dahili taşıma şekli  | Mode de transport intérieur  | Mode of transport inland |
| Damga vergisi  | Droit de timbre  | Stamp duty  |
| Değişim  | Échange  | Exchange  |
| Değişmemiş eşya  | Marchandise en l’état  | Goods in the unaltered state |
| Deniz gümrük bölgesi  | Zone maritime douanière  |  Customs maritime zone  |
| Deniz taşıtların kontrolü | Contrôle à bord et visite des navires  | Boarding and search of ships  |
| Denizaşırı ülkeler  | Pays d’outre-mer  | Overseas countries |
| Detaylı beyan  | Déclaration en détail  | Detailed declaration  |
| Devredilebilir akreditif | Crédit transférable  | Transferable letter of credit  |
| Dış ticaret politikası  | Politique du commerce extérieur  | Foreign trade policy  |
| Doğrudan temsil  | Représentation directe |  Direct representation  |
| Dökme mal (ambalajsız mal ) | Cargaison en vrac  | Bulk cargo  |
| Dolaylı temsil  | Représentation indirecte  | Indirect representation  |
| Dolaylı vergi  | Impôt indirect  | Indirect tax |
| Dolaysız vergi | Impôt direct  | Direct tax |
| Döviz kuru oranı | Taux de change  | Exchange rate  |
| Dünya Gümrük Örgütü  | Organisation mondiale des douanes  | World Customs Organisation  |
| Dünya Ticaret Örgütü  | Organisation mondiale du commerce  | World Trade Organisation  |
| Ekli belge  | Document d’accompagnement  | Accompanying document/attached document  |
| Ekonomik etkili gümrük rejimi | Régime économique | Customs regime with economic impact |
| Elektronik veri değişimi | Echange électronique de donnée | Electronic Data Interchange (EDI) |
| Elleçleme | Manipulation  | Handling |
| Emre yazılı konşimento  | Connaissement à ordre  | Order bill of lading |
| En ziyade müsaadeye mazhar millet tarifesi (en cok kayrılan ülke tarifesi ) | Tarif de la nation la plus favorisée | Most-favoured –nation –tariff |
| Ertelenmiş kontrol  | Contrôle différé  | Deferred control  |
| Eş etkili vergiler  | Taxes d’effet équivalent |  Charges having an effect equivalent to customs duties  |
| Eşdeğer eşya  | Marchandise équivalente  | Equivalent goods  |
| Eşya  | Marchandise  | Goods |
| Eşya tanımı  | Désignation de la marchandise | Description of goods  |
| Eşyanın gümrüğe sunulması |  Présentation en douane | Presentation of goods to customs |
| Eşyanın gümrüğe terk edilmesi | Abandon de la marchandise au profit de la douane | Abandonment of goods to customs  |
| Eşyanın gümrük rejimine tabi tutulması | Placement d’une marchandise sous un régime douanier |  Placing of goods under a customs procedure |
| Eşyanın gümrükçe onaylanmış bir işlem veya kullanıma tabi tutulması  | Destination douanière d’une marchandise | Placing of goods under customs approved treatment or use  |
| Eşyanın ihracatı | Exportation de la marchandise | Exportation of goods |
| Eşyanın imhası | Destruction de la marchandise  | Destruction of goods |
| Eşyanın ithalatı | Importation de la marchandise  |  Importation of goods |
| Eşyanın muayenesi | Vérification des marchandises | Examination of goods |
| Eşyanın teslimi  | Mainlevée d’une marchandise  | Release of goods  |
| Eşyanın ticari tanımı  | Désignation commerciale de la marchandise | Commercial description of goods |
| Eşyanın yeniden ihracı | Réexportation de la marchandise | Re-exportation of goods |
| EUR1 dolaşım belgesi  | Certificat de circulation EUR1 | EUR1 movement certificate  |
| Fark giderici vergi | Taxe compensatoire | Countervailing duty |
| Fatura  | Facture  | Invoice  |
| Fatura bedeli  | Montant de la facture  | Invoice amount |
| Fatura düzenlemek  | Établir une facture  | To draw up an invoice  |
| Fatura fiyatı  | Prix de facture  | Invoice price |
| Fikri ve sınai mülkiyet haklarının korunması | Protection des droits de propriété intellectuelles et industrielles | Protection of intellectual and industrial property rights |
| Fiziki muayene | Contrôle physique | Physical inspection |
| Gayri kabili rücu akreditif | Lettre de crédit irrévocable | Irrevocable letter of credit |
| Geçici ihracat eşyası  |  Marchandise d'exportation temporaire | Temporary export goods |
| Geçici ithalat rejimi | Admission temporaire |  Temporary admission |
| Geçici muafiyet | Exonération temporaire | Temporary relief |
| Geleneksel ihracatçı (geleneksel satıcı ülke ) | Fournisseur traditionnel  | Traditional supplier |
| Genel antrepo  | Entrepôt réel  | General warehouse |
| Genel kota  | Contingent global  |  Global quota  |
| Genişletilmiş gümrük bölgesi  | Territoire douanier élargi  | Enlarged customs territory |
| Gerçek kişi | Personne physique | Natural person |
| Geri gelen eşya | Marchandise en retour  | Returned goods |
| Geri ödeme sistemi  | Système de rembours  | Drawback system  |
| Gideceği ilk sevk ülkesi  | Pays de première destination | Country of first destination |
| Götürü usülle vergilendirme | Imposition forfaitaire | Flat-rate charges |
| Gümrük antrepo rejimi | Entrepôt douanire | Customs warehousing |
| Gümrük beyan formu  | Formulaire de déclaration en douane  | Customs declaration form  |
| Gümrük beyanı  | Déclaration douanière  |  Customs declaration |
| Gümrük beyanın kapatılması  | Apurement de la déclaration  | Discharging declaration  |
| Gümrük denetimi | Contrôle des autorités douanières | Control by the customs authorities |
| Gümrük dış tarifesi  | Tarif douanier extérieur | External tariff  |
| Gümrük eşyası | Marchandise douanière | Customs goods |
| Gümrük Etik Günü  | Journée de l’éthique en douane | Customs Ethics Day |
| Gümrük gözetimi | Surveillance des autorités douanières  | Supervision by the customs authorities |
| Gümrük İdarelerinin Modernizasyonu Projesi (GİMOP) | Projet de modernisation des administrations douanières  | Customs Modernization Project |
| Gümrük idaresi | Bureau de douane | Customs office |
| Gümrük işlemleri  | Opération douanière  | Customs procedures/transactions |
| Gümrük kanunu  | Code des douanes  | Customs Code  |
| Gümrük Kıymet Komitesi | Comité de la valeur en douane  | Customs Valuation Committee |
| Gümrük kontrolü altında işleme rejimi | Transformation sous douane | Processing under customs control |
| Gümrük memuru  | Agent de douane  | Customs official |
| Gümrük mevzuatı  | Réglementation douanière | Customs rules/legislation  |
| Gümrük müfettişi  |  Inpecteur de douane  | Customs investigator  |
| Gümrük muhafaza | Surveillance des douanes  | Customs enforcement |
| Gümrük mührü altında taşıma  | Transport sous scellement douanier | Transportation under customs seal |
| Gümrük müşaviri | Commissionnaire en douane | Customs brokers |
| Gümrük rejimi | Régime douanier  | Customs procedure |
| Gümrük Sorunları Danışma Komitesi  | Comité consultatif en matière de douane  | Advisory Committees on Customs Matters  |
| Gümrük statüsü | Statut douanier | Customs status |
| Gümrük vergileri | - Dette douanière - Droits de douane | - Customs debt- Customs duties |
| Gümrük vergileri cetveli  | Tableau des droits  | Shedule of customs duties  |
| Gümrük vergilerin askıya alınması  | Suspendre la perception des droits de douane  | To suspend customs duties  |
| Gümrük vergisinden muaf | Exemption des droits de douane |  Exempted from customs duty |
| Gümrük Veri Ambarı Sistemi (GÜVAS) | Système d’information warehouse douanière | Customs Data Warehouse System |
| Gümrük yetkilisi | Autorités douanières | Customs authorities |
| Hariçte işleme rejimi |  Perfectionnement passif |  Outward processing |
| Hesap uzmanı  | Expert comptable  | Financial analyst |
| Iade nüshası  | Exemplaire de renvoi  | Copy for return/Return copy  |
| Iç bölge  | Enclave territoriale | Territorial enclave  |
| İç sınır  | Frontière intérieure | Internal frontier |
| İç sularda ulaşım  | Transport par navigation intérieur | Inland waterway transport |
| İdari düzenleme  | Dispositif administratif | Administrative arrangement |
| İdari soruşturmanın yapılması | Exécution d’enquête administrative |  Carrying out official inquiries |
| İhraç eşyası  | Marchandise d'exportation | Export goods |
| İhracat beyanı  | Déclaration d'exportation | Declaration of exportation |
| İhracat iadesi  | Restitution à l'exportation  | Export refund |
| İhracat izin belgesi  | Certificat d’exportation  |  Export certificate |
| İhracat rejimi  | Exportation  | Exportation  |
| İhracat vergileri | Droits à l’exportation | Export duties |
| İkame ürün  | Produit de remplacement | Replacement product |
| Iki taraflı antlaşma | Accord bilatéral  | Bilateral agreement  |
| İmalat hatası  | Vice de fabrication | Manufacturing defect |
| İmalatçının analiz belgesi  | Certificat de contrôle du fabricant | Manufacturer's analysis certifacate |
| İnceleme gezisi  | Visite pour étude  | Study trip, study tour |
| İndirimli ithalat vergisi  | Droit à l’importation réduit |  Reduced rate of import duty |
| İrsaliye  | Bon de livraison | Delivery ship, letter of carriage  |
| İş yükü  | Charge de travail, volume de travail  | Workload |
| İşlem görmüş ürün  | Produit fini ou produit compensateur | Compensating product |
| İşleme faaliyetleri  | Opérations de pecfectionnement, activité de transformation | Processing operations, processing activities |
| İşlenmiş tarım ürünleri | - Marchandise résultant de la transformation de produits agricoles- Produits agricoles tranformés | - Goods resulting from the processing of agricultural products -Processed agricultural products  |
| İthalat izin belgesi | Certificat d’importation  | İmport certificate  |
| İthalat miktar kısıtlamaları  | Restrictions quantitatives à l'importation | Quantitative import restrictions |
| İthalat vergileri | Droits à l’importation | Import duties |
| İzin hak sahibi | Titulaire de l’autorisation  | Holder of the authorization |
| Kaçakçılık | Fraude  | Smuggling |
| Kambiyo kontrol düzenlemeleri | Réglementation des charges  | Exchange control regulations |
| Kanuni ikametgâhı  | Résidence normale | Normally resident  |
| Kapatılmış belge  | Document apuré |  Discharged document |
| Kasa senedi  | Bon de caisse  | Cash voucher |
| Kişilerin yanlarında ya da üstlerinde taşıdıkları eşyanın kontrolü | Contrôle des marchandises transportées par ou sur des personnes  | Inspecting goods carried by or on persons  |
| Kıymet beyanı  | Déclaration de valeur  | Declaration of value |
| Kıymet esaslı tarife (ad valorem) | Tarifad valorem  | Ad valorem tariff |
| Konşimento  | Connaissement  | Bill of lading  |
| Konsinye satış | Vente en consignation  | Sale of consignment  |
| Koruyucu önlemler  | Mesures de sauvegarde  | Protective measures |
| Mahreç | Pays d’origine | Country of origin |
| Mal mukabili ödeme  | Paiement contre marchandises | Cash against goods, Cash on delivery |
|  Menşe kuralları  | Régles d’origine  | Origin rules |
| Menşe şahadetnamesi  | Certificat d'origine | Certificate of origin |
| Menşe ülke  | Pays d'origine | Country of origin |
| Mutat elleçleme  | Manipulation usuelle | Usual handling |
| Nakil aracı | Moyen de transport | Means of transport |
| Nakil araçlarının kontrolü | Contrôle des moyens de transport | İnspecting means of transport |
|  Nihai kullanım  | Fin particulier  | End-use  |
| Normal usul  | Procédure normal  | Normal procedure  |
| Ön izin belgesi  | Certificat de préfixation  | Advance-fixing certificate  |
| Ortak tarım politikası | Politique agricole commune | Common agricultural policy |
| Özet beyan  | Déclaration sommaire  | Summary declaration  |
| Posta işlemleri | Formalités pour les envois par poste | Postal customs formalities |
| Proforma fatura (ön fatura) | Facture proforma  | Proforma invoice |
| Rejim hak sahibi | Titulaire du régime  | Holder of the procedures |
| Rekabetin bozulması  | Distorsion de concurrence  | Distortion of competition |
| Rüşvet | Corruption  | Bribery |
| Sağlık karnesi  | Carnet de santé, certificat de santé | Health record |
| Şartlı muafiyet sistemi  | Fr. Système de suspension | Suspension system |
| Satıcı | Fournisseur  | Supplier |
| Satış bedeli yöntemi | Méthode transactionnelle | Transaction value method |
| Serbest antrepo  | Entrepôt franc | Free warehouse |
| Serbest bölge | Zone franche |  Free zone |
| Serbest dolaşıma giriş beyannamesi  | Déclaration de mise en libre pratique | Declaration of release for free circulation |
| Serbest dolaşıma giriş rejimi | Mise en libre pratique | Release for free circulation |
| Serbest dolaşımda bulunan eşya | Marchandise mise en libre pratique | Goods released for free circulation  |
| Serbest liman  | Port franc | Free port  |
| Serbest ticaret bölgesi  | Zone de libre-échange  | Free trade area |
| Sevkiyat  | Expédition  | Consignment  |
|  Sıfır oranlı ithalat vergisi  | Droit à l’importation nul  | Zero rate of import duty |
| Sıfır vergi oranı  | Taux nul | Zero rate of duty |
| Sınır gümrük idaresi | Poste frontière | Customs border post |
| Sonradan kontrol  | Contrôle a posteriori  | Post-clearance examination /post-release control |
| Spesifikasyon belgesi  | Certificat de spécification technique | Certificate of specification |
| Standart değişim sistemi  | Système des échanges standard | Standard exchange system |
| Stok kayıtları  | Comptabilité-matières | Stock record, stores accounts |
| Taahhütname  | Engagement | Commitment letter |
| Tahakkuk eden vergi  | Droit dû | Duty due |
| Taklidi mal  | Contrefaçon | Counterfeit goods |
| Taksitlendirilmiş (ertelenmiş) ödeme  | Paiement par versement échelonné | Deferred payment |
| Tam muafiyet  | Exonération totale | Total relief |
| Tanzim oranı  | Taux d’ajustement  | Rate of adjustment  |
| Tarife benzeri engeller  | Obstacles para-tarifaire | Para-tariff barriers |
| Tarife dışı engeller  | Obstacles non-tarifaires  | Non-tariff barriers  |
| Tarife dışı ticaret politikası önlemleri  | Mesures non tarifaires de politique commerciale commune | Non-tariff common commercial policy measures |
| Tarife izahnamesi  | Notes explicatives du tarif |  Explanatory notes of tariff |
| Tarife kotaları  | Contingents tarifaires | Tariff quotas |
| Tarife pozisyonu  | Classement tarifaire | Tariff classification |
| Tarife tavanları  | Plafonds tarifaires | Tariff ceilings |
| Tarifenin uygulanmasına ilişkin genel kurallar  | Régles générales pour l’interprétation du tarif  | General rules for the interpretation of the tariff |
| Tasdikli fatura  | Facture certifiée | Certified invoice |
| Tasfiye edilecek eşya | Marchandise à liquider | Goods to be disposed |
| Taşıma senedi  | Titre de transport | Bill of lading |
| Tebliğ tarihi  | Date de communication  | Date of notification  |
| Tek İdari Belge | Document administratif unique (DAU) | Single Administrative Document (SAD) |
| Telif hakkı | Droit d’auteur | Copyright |
| Teminat sertifikası  | Certificat de cautionnement  | Security certificate  |
| Temsil hakkı  | Droit de représentation  | Right of representation  |
| Tercihli tarife düzenlemesi, önlemleri  | Traitement tarifaire préférentiel, mesure tarifaire préférentielle | Preferential tariff treatment, Preferential tariff measure |
| Teşebbüs | Entreprise | Enterprise/undertaking |
| Teslim emri  | Bon de livraison | Delivery order |
| Ticaret politikası önlemleri  | Mesures de politique commerciale | Commercial policy measures |
| Ticari mahiyete olmayan eşya | Marchandise à caractère non-commercial | Non-commercial goods |
| Ticari mahiyetteki eşya | Marchandise à caractère commercial | Commercial goods |
| Toplam kalite yönetimi  | Management de la qualité totale | Total quality management |
| Topluluk eşyası | Marchandise communautaire | Community goods |
| Transit rejimi | Régime transit  | Transit procedure |
| Transit teminatı  | Acquit –à- caution de transit  |  Transit security  |
| Tüketim malı  | Produit de consommation | Consumption product |
| Türkiye Cumhuriyeti Gümrük bölgesinde yerleşik kişi | Personne établie dans le territoire douanier de la Turquie | Person established in the customs territory of the Turkey |
| Türkiye Gümrük Bölgesi | Territoire douanier de la Turquie | Custons territory of the Turkey  |
| Tüzel kişi | Personne morale | Legal person |
| Üçüncü ülke | Pays tiers | Third country |
| Ürün  | Produit | Product |
| Usülsüzlük | Irrégularité | Irregularity |
| Vergi iadesi  | Ristourne des droitsremboursement  | Drawback of dutiesRepayment of duties |
| Veri işleme tekniği  | Technique de traitement de donnée  | Data processing technique |
| Verimlilik oranı  | Taux de rendement | Rate of yield |
| Yetkili alıcı  | Destinataire agree | Authorized consignee |
| Yetkili sevkiyatçı  | Expéditeur agree |  Authorized consignor |
| Yolsuzluk | Corruption  | Corruption |
| Yükümlü  | Débiteur | Declarant |